

# הבאנו שלום עליכם

סדרת טלוויזיה  
ללימוד השפה העברית

## סוף שבוע בתל-אביב

שיעור מספר 8

### עורכים

רפי בנאי ד"ר אביב עקרוני

הרשות המשותפת לחינוך יהודי-ציוני  
המחלקה לחינוך ולתרבות יהודיים בגולה  
היחידה למדינות חבר העמים ומזרח אירופה  
בסיוע הקרן לחינוך יהודי בתפוצות ע"ש ל.א. פינקוס

# Hevenu Shalom Aleikhem

A Television Series  
for Hebrew Language Learning

Weekend in Tel Aviv

Lesson 8

Edited by

Rafi Bannai    Dr. Aviv Ekrony

The Joint Authority for Jewish Zionist Education  
The Department of Jewish Education and Culture in the Diaspora  
The Unit for the CIS and Eastern Europe

with the generous support of  
The L.A. Pincus Fund for Jewish Education in the Diaspora

## חלק א: סוף שבוע בתל-אביב

- מיכאל: איזה יופי, אנחנו לבד בלי הילדים! אפשר לנוח, לשבת בבית-קפה לשתות משהו, לשיר.....
- הלנה: אפשר, אבל לא כדאי.
- מיכאל: מה כדאי לעשות בתל-אביב?
- אנה: מה הבעייה? כדאי ללכת למוזיאון, כדאי לראות סרט, כדאי ללכת לתיאטרון, כדאי לשוט בסירה בנהר הירקון.
- מיכאל: זה חופש!! באתי לנוח, ולא לרוץ ממקום למקום.
- הלנה: סוף סוף באנו לתל-אביב ואתה רוצה רק לנוח. אפשר לחזור הביתה. גם שם אפשר לנוח. למה לנסוע לתל-אביב?
- אנה: די! מספיק! צריך לחשוב מה לעשות. יש לנו רק סוף שבוע אחד.
- בוריס: יש לי רעיון! מיכאל ואני יכולים ללכת לתיאטרון או למוזיאון, או לשפת הים ו.....
- אנה: ולראות בחורות יפות.
- הלנה: את ואני יכולות ללכת לראות חנויות יפות ולקנות מתנה ליורי.
- מיכאל: סוף סוף אנחנו לבד, ואת חושבת רק על יורי.
- הלנה: אנחנו הולכות. להתראות כאן בשעה 3.00.

### אוצר מילים

אלה המילים שכדאי לכם לזכור:

סוף שבוע - weekend  
מקום - place  
לשוט - to sail  
לחזור - to return

ים - sea  
סירה - boat  
חופש - vacation  
בחורות - girls

## תרגיל מספר 1

בניין פעל, גיזרת ע"ו - ע"י בזמן עבר  
Pa'al conjugation, past tense (ע"ו - ע"י)

### הקשב!



- מיכאל והלנה גרים באשדוד.
- בסוף השבוע הם באו לתל-אביב.
- הלנה רצה מחנות לחנות ולא נחה.
- גם מיכאל רץ ממקום למקום ולא נח.

הפעלים: לקום, לגור, לשוב, לזוז, לרוץ, לנוח, לשוט, לשים, לשיר - שייכים לגיזרת ע"ו - ע"י. האות המשותפת לכל הפעלים היא האות ו' או האות י' (באמצע השורש).

בנטייה של גיזרת ע"ו-ע"י בעבר נשמטת האות האמצעית של השורש (ו' או י').

לקום, לגור, לשוב, לזוז, לרוץ, לנוח, לשוט, לשים, לשיר -  
The common factor in all these verbs is the middle root letter י or ו  
In the past tense, this middle letter is dropped.

אני	קמתי	אנחנו	קמנו
אתה	קמת	אתם	קמתם
את	קמת	אתן	קמתן
הוא	קם	הם/הן	קמו
היא	קמה		

צורת הפועל בגוף שלישי (זכר ונקבה) בעבר היא כמו הנטייה בגוף שלישי (זכר ונקבה) בהווה:

The form of the third person (masculine and feminine) is the same for both past and present tense:

- היום הוא קם ב- 6.00.
- גם אתמול הוא קם ב- 6.00.
- גם אתמול היא קמה ב- 7.00.

תרגל!



אמור וכתוב את המשפטים בזמן עבר בשלילה  
Change these sentences to past tense negative (oral and written).

אמור וכתוב	המשפט
<hr/>	דוגמה: מיכאל והלנה קמים כל יום ב-7.00 בבוקר. (אתמול)
<hr/>	בכל בוקר אני רץ לעבודה. (אתמול בשבת)
<hr/>	בכל ערב אתה בא הביתה ב-6.00. (אתמול)
<hr/>	בכל שנה הם שרים בפסטיבל ערד. (השנה)
<hr/>	הם נחים בכל יום בצהריים. (אתמול בצהריים)

## תוספת לקלטת

כתוב את הפעלים בזמן עבר.  
Fill in the verbs in the past tense.

1. מיכאל והלנה \_\_\_\_\_ מוקדם בבוקר ונסעו לתל-אביב. (קמים)
2. מיכאל ובוריס \_\_\_\_\_ בסירה על הירקון. (שטים)
3. יורי \_\_\_\_\_ בשבת בבית. (לנוח)
4. הזמרת \_\_\_\_\_ באופרה בתל-אביב. (לשיר)
5. הרבה אנשים \_\_\_\_\_ אתמול לראות את הסרט בקולנוע. (לבוא)
6. מיכאל והלנה \_\_\_\_\_ באשדוד וגם דפנה \_\_\_\_\_ באשדוד. (לגור)
7. הלנה ואנה \_\_\_\_\_ לראות סרט טוב. (לבוא)
8. מיכאל לא \_\_\_\_\_ מהר ברחוב. (לרוץ)



\* \* \*

חבר משפטים בזמן עבר מטור א' + ב' + ג' + ד'.  
Compose sentences in the past tense using the words in the four columns.  
Refer to the example.



דוגמה: בשבת הלנה ואנה שרו שירים ישראליים.

טור ד'	טור ג'	טור ב'	טור א'
בלנינגראד	(לגור)	אני	בשבת
בבית	(לנוח)	בוריס	אתמול
שירים ישראליים	(לשיר)	הלנה ואנה	לפני חודש
לישראל מרוסיה	(לבוא)	מיכאל ובוריס	לפני שנה
מאוחר	(לקום)	יורי	ביום רביעי

\* \* \*

## תוספת לקלטת

השלם את הפעלים בזמן עבר.  
Fill in the verbs in the past tense.



1. עכשיו אני גרה באשדוד.  
לפני שנה \_\_\_\_\_ במוסקבה.
2. כל יום היא נחה בצהריים מהשעה 2.00 עד השעה 4.00.  
אבל אתמול היא לא \_\_\_\_\_, כי היא היתה בירושלים.
3. העולים מרוסיה טסים באל-על.  
אבל אתמול העולים \_\_\_\_\_ בחברת לופטהאנזה.
4. כל בוקר בוריס רץ בפארק על יד הבית.  
אבל אתמול הוא לא \_\_\_\_\_, כי הוא קם מאוחר.
5. כל יום הם קמים מוקדם בבוקר.  
אבל אתמול הם לא \_\_\_\_\_ מוקדם, כי הם לא למדו באולפן.
6. כל יום אנה באה לעבודה.  
אבל אתמול היא לא \_\_\_\_\_ לעבודה, כי היא היתה חולה.
7. בוריס גר אצל ההורים שלו.  
אבל ברוסיה הם לא \_\_\_\_\_ ביחד בדירה אחת. כל אחד \_\_\_\_\_ בדירה אחרת.
8. הסטודנט בא כל השבוע להרצאות באוניברסיטה.  
אבל אתמול הוא לא \_\_\_\_\_ להרצאות, כי הוא היה חולה.
9. כל יום הוא בא לעבודה במכונית.  
אבל אתמול הוא \_\_\_\_\_ לעבודה באוטובוס.

\* \* \*

## תרגיל מספר 2

כדאי ל...

הקשב!

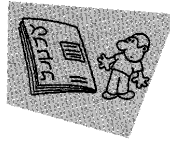


מיכאל: כדאי ללכת לים.

בוריס: כדאי לראות סרט.

הלנה: כדאי ללכת לתיאטרון.

תרגל!



הוסף את המילה **כדאי** לפני הצירופים הבאים:  
Add the word **כדאי** in front of the following words:

הצירופים	אמור וכתוב
דוגמה: לשוט בירקון	<b>כדאי</b> לשוט בירקון.
לנוח בצהריים	_____
לקום ב-6.00 בבוקר	_____
לשיר באופרה	_____
לבוא הביתה בזמן	_____



## תוספת לקלטת

כדאי + שם המועל

gerund + כדאי

השלם את הפעלים החסרים בטבלה מתוך הפעלים הבאים:

Fill in the missing verbs from the following list:

לקרוא, לבקר, להזמין, לישון, לנסוע, לטייל

כדאי \_\_\_\_\_ עד השעה 10.00 בבקר.

כדאי \_\_\_\_\_ עיתון וספר טוב.

כדאי \_\_\_\_\_ חברים ותיקים.

כדאי \_\_\_\_\_ בירושלים ובהרי יהודה.

כדאי \_\_\_\_\_ לגליל.

כדאי \_\_\_\_\_ את המשפחה לארוחה.

\* \* \*

השלם את המילים החסרות במשפטים מתוך המילים הבאות:

Fill in the missing words in the following sentences, using the following words:

בחופש, סרט, בסירה, סוף שבוע, שפת הים, בחורות

בוריס, אנה, הלנה ומיכאל נסעו לתל-אביב ל \_\_\_\_\_ לשבת

על \_\_\_\_\_.

הם רצו לראות \_\_\_\_\_ יפות.

הם רצו לראות \_\_\_\_\_ טוב בקולנוע.

הם רצו \_\_\_\_\_ על הירקון ולנוח.

הם היו \_\_\_\_\_, הם לא עבדו.

\* \* \*

## חלק ב: סוף שבוע בתל-אביב (המשך)

- הלנה: איזו חולצה יפה. את רואה!! כמה היא עולה!!  
אנה: החולצה עולה 100 שקלים.  
הלנה: איזו חנות יקרה.  
אנה: כן, באנו לראות, לא באנו לקנות.  
הלנה: אבל זאת חולצה יפה מאד.....  
אנה: גם באשדוד אפשר לקנות חולצה כזאת, אבל לא במחיר כזה. לא צריך לקנות חולצות בתל-אביב. אפשר לשבת בבית-קפה, לראות אנשים יפים ובגדים יפים.  
הלנה: רעיון טוב. איפה יש בית-קפה טוב בתל-אביב?  
אנה: על-יד תיאטרון "הבימה".  
הלנה: תיאטרון "הבימה"?  
אנה: כן, תיאטרון "הבימה". התיאטרון הלאומי. על-יד תיאטרון "הבימה" יש בית-קפה טוב.  
הלנה: בלי בוריס, בלי מיכאל?  
אנה: הם נחים עכשיו על שפת הים, נחים ורואים בחורות יפות.....

### אוצר מילים

אלה המילים שכדאי לכם לזכור:

אנשים - people	כזה - like this one
מחיר - cost	כזאת - like this one
חלב - milk	חולצה - shirt

### תרגיל מספר 3

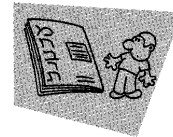
כזה, כזאת, כאלה  
like this, like these

הקשב!



גם באשדוד אפשר לקנות חולצה כזאת, אבל לא במחיר כזה.

תרגל!



השתמש במילים: כזה, כזאת, כאלה.

אמור וכתוב	המשפט
גם לאנה יש חולצה כזאת.	דוגמה: להלנה יש חולצה אדומה. (אנה)
_____	אנה שותה קפה שחור. (הלנה)
_____	הלנה ואנה קונות חולצות זולות. (מיכאל ויורי)
_____	הלנה אוהבת ספרים של טולסטוי. (מיכאל)
_____	מיכאל ויורי שומעים מוסיקה קלאסית. (הלנה ואנה)

## תוספת לקלטת

כזה, כזאת, כאלה  
like this, like these

העבר קו מן המילים כזה, כזאת, כאלה אל התמונה המתאימה והשלם את המשפטים.

Draw a line from the words כזה, כזאת, כאלה to the matching picture and complete the sentence:



כאלה

כזאת

כזה



\* \* \*

- |       |       |              |                      |
|-------|-------|--------------|----------------------|
| _____ | _____ | 2. היא רוצה  | 1. אני רוצה כיסא כזה |
| _____ | _____ | 4. אתם רוצים | 3. הוא רוצה _____    |
| _____ | _____ | 6. הם רוצים  | 5. הן רוצות _____    |
| _____ | _____ | 8. את רוצה   | 7. אתה רוצה _____    |
|       |       |              | 9. אנחנו רוצים _____ |

\* \* \*



## חלק ג': סוף שבוע בתל-אביב (המשך)

- מיכאל: מעניין. זה בית גבוה וחדש וזה בית ישן.
- בוריס: כן, את הבתים האלה בנו כאשר החליטו לבנות את תל-אביב. זה היה ב-1909.
- מיכאל: שדרות רוטשילד הוא הרחוב הראשון בתל-אביב?
- בוריס: שדרות רוטשילד, רחוב הרצל ורחוב אחד העם הם הרחובות הראשונים של תל-אביב. זאת גימנסיה הרצליה, הגימנסיה העברית הראשונה, וזה בית העירייה. אתה רואה בית ישן בתל-אביב וזה....
- מיכאל: לאן אתה הולך?
- בוריס: זאת הפתעה!
- מיכאל: איפה אנחנו?
- בוריס: בבית הזה הכריזו על הקמת מדינת ישראל. זה היה ביום שישי, ה' באייר תשי"ח, 14 במאי 1948. (שומעים את קולו של בן-גוריון).
- מיכאל: כן, אני שמעתי על בן-גוריון. אני מתרגש מאד. (הלנה ואנה חוזרות).
- מיכאל: שלום.
- הלנה: לאן הלכתם?
- בוריס: הלכנו לראות את הבית שבו בן-גוריון הכריז על הקמת מדינת ישראל.
- מיכאל: הלכנו גם לטייל ברחוב בן-יהודה, ברחוב דיזנגוף.
- הלנה: בן-יהודה, דיזנגוף - מי הם?
- אנה: את לא יודעת? כדאי ללמוד, לקרוא ולדעת על האנשים האלה.
- בוריס: יש לנו עוד קצת זמן. כדאי ללכת לבקר בבית של ביאליק?
- אנה: ביאליק. המשורר חיים נחמן ביאליק. הבית של ביאליק ברחוב ביאליק.

מיכאל: רגע, למה לרוץ. אפשר גם קצת לנוח ואחר-כך לחזור לים.  
אנה: באמת, מיכאל, בוא, אנחנו לא מספיק יפות בשבילך.....

### אוצר מילים

אלה המילים שכדאי לכם לזכור:

stroll(s) - מטייל	boulevard(s) - שדרות
to go for a walk - ללכת לטייל	surprise - הפתעה
visit(s) - מבקר	poet - משורר
establishment of the State of Israel - הקמת מדינת ישראל	

#### תרגיל מספר 4

מילת היחס **על** אחרי הפועל  
The preposition **על** after the verb



#### הקשב!

- כדאי ללמוד, לקרוא ולדעת על האנשים האלה.

ללמוד על...  
לקרוא על...  
לדעת על...  
לדבר על...  
לחשוב על...

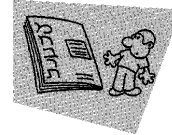
- הוא **גר** בלנינגרד, אבל הוא **חושב על** ישראל.  
- הוא **קורא** הרבה **על** ירושלים.  
- הוא **יודע** הרבה **על** ישראל.

אפשר לצרף את מילת היחס **על** לפעלים שונים בנטיות שונות. למשל:  
חשב על \_\_\_\_\_  
יודע על \_\_\_\_\_  
לכתוב על \_\_\_\_\_

**על** can be added to verbs in various forms, as shown in the above example.

#### תרגיל!

השתמש במילת היחס **על**  
Use the preposition **על**



אמור וכתוב (את השאלה)	המשפט
_____	מיכאל מדבר עם בוריס. (בחורות)
_____	קראתי ספר. (החיים של טולסטוי)
_____	כתבתי מכתב לסבתא. (הקיבוצים בישראל)
_____	היא שמעה ברדיו. (הקונצרט בפארק)
_____	הוא יודע הרבה. (מוסיקה מודרנית)

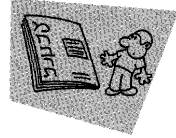
## תרגיל מספר 5

חזרה על מילות שאלה ומילות יחס  
review of questions and prepositions

- מה?
- על מה?
- מי?
- על מי?
- מה השאלה?
- על מה הם מדברים?
- מי מדבר בטלפון?
- על מי הן מדברות?

תרגל!

אמור את המשפט בשאלה.  
Re-phrase these sentences as questions.



המשפט	אמור וכתוב (את השאלה)
דוגמה: הלנה מדברת עם אנה.	עם מי הלנה מדברת?
מיכאל כותב על החיים בישראל.	_____
הלנה ואנה שותות קפה.	_____
הלנה חושבת על יורי.	_____



## תוספת לקלטת

חבר שאלות למושפטים לפי מילות השאלה הבאות: מי? מה? על מי? על מה?  
עם מי?

Compose questions for the following sentences, using the interrogative.



1. דוגמה: **עם מי** הוא מדבר בטלפון? הוא מדבר בטלפון עם יורי.
2. \_\_\_\_\_ היא נותנת לי את הכרטיס שלה.
3. \_\_\_\_\_ הם מדברים על פוליטיקה.
4. \_\_\_\_\_ הן מדברות על השיעור באולפן.
5. \_\_\_\_\_ התלמידים מדברים עברית באולפן.
6. \_\_\_\_\_ דינה וחוה קונות בגדים חדשים.
7. \_\_\_\_\_ הן כותבות על החיים בקיבוץ.
8. \_\_\_\_\_ בוריס מטייל עם הנכד ברחוב.
9. \_\_\_\_\_ הלנה נסעה עם המשפחה לטיול.

\* \* \*

## ועוד משהו...



### על תל-אביב

תל-אביב, העיר העברית הראשונה. בשנת 1909 בנו יהודים מיפו שכונה על החולות שבקרבתם. לשכונה קראו אחוזת בית. משכונה זו התפתחה העיר תל-אביב על חוף הים התיכון.

במשך יותר משמונים שנה בונים את תל-אביב, וכך רואים בעיר בניינים חדשים וישנים, נמוכים וגבוהים המספרים על תרבות הארצות שמהן באו תושבי העיר.

רחובות רבים בעיר תל-אביב נקראים על-שם מנהיגי הציונות והוגי דעות יהודיים. חלקם גרו בעיר והשפיעו על חיי העיר ועל תרבותה. בתל-אביב יש מוזיאונים לאומנות. מוזיאון מיוחד ומפורסם מאד הוא בית התפוצות על-שם נחום גולדמן הנמצא בקמפוס של אוניברסיטת תל-אביב. בבית התפוצות אפשר לראות תמונות, מפות ומוצגים שונים על קהילות יהודיות בעולם, על ההסטוריה, על המנהגים, על המסורת והמורשת ב-2000 שנות גלות.

יש כאלה הקוראים לתל-אביב עיר ללא הפסקה. ניתן להתרחץ בים בבוקר, לאכול חמוס ישראלי, אבטיח קר ומרענן, ללכת לקניות בשוק הכרמל, לטייל בסימטאות כרם התימנים, לבלות בלונה-פארק בלילה קייצי או להנות מהופעה של להקות זמר בפארק הירקון.

תל-אביב, העיר העברית הראשונה.